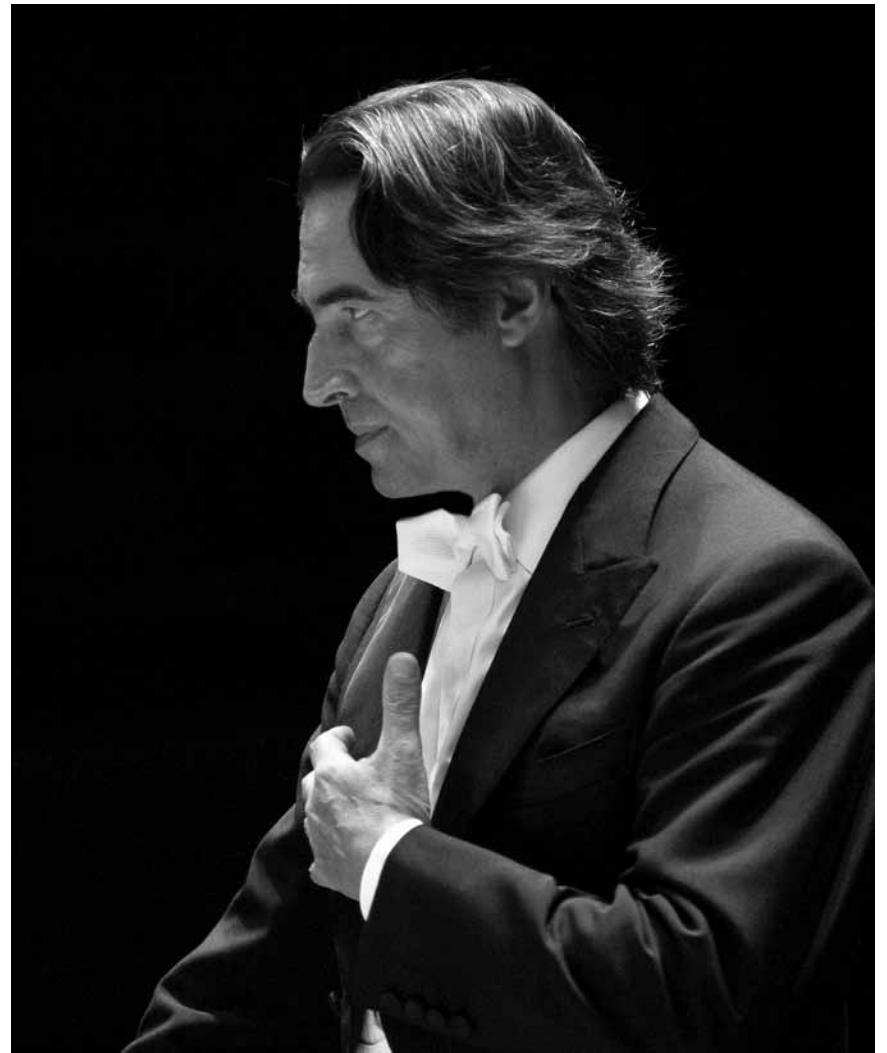


WAT ASS LASS | 26.08. - 04.09.

WAT
ASS
LASS?

Deux fois Riccardo Muti et le Chicago Symphony Orchestra à la Philharmonie : le 30 août il dirigera des oeuvres de Hindemith et de Prokofiev et le 31 août ce sera au tour de Rands, Strauss et Chostakovitch.

FR, 26.8.

MUSEK

Lux Onion + Fausti, place du Marché,
Differdange, 18h.

**Casper + Prinz Pi + Kraftclub +
Rochstah**, Sommerbühne, Exhaus,
Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Kuston Beater, DJ Set, Exit07,
Luxembourg, 18h.

**Unheilig + Schandmaul +
Letzte Instanz + Down Below**,
Strandbad, *Losheim am See*, 18h30.

An Evening of American Musical,
Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h.
Tel. 26 87 45 32.

THEATER

Clyde & Bonnie, Stück von
Holger Schobers, ab 14, Tufa,
Großer Saal, *Trier (D)*, 10h + 20h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Ich bin gespannt wie gekochtes
Gemüse**, eine Französin in
Deutschland mit ihrem ersten
Soloprogramm, Tufa, Kleiner Saal,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

SA, 27.8.

JUNIOR

Karo, Dräieck, Rondel, Strich,
Atelier fir Kanner vu sechs bis zwielf
Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 22 50 45.

MUSEK

Audition d'orgue, par Hélène et
Domenico Severin, Cathédrale,
Luxembourg, 11h.

Jupitair Singfest II, mit Jupiter Jones,
Bakkushan, Ghost of Tom Joad und
Trip Fontaine Sommerbühne, Exhaus,
Trier (D), 16h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 5**
Simple Plan **S. 4**
Erausgepickt **S. 5**

KINO

Programm **S. 6 - S. 12**
Melancholia **p. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 13 - S. 17**
Edouard Kutter **p. 14**

WAT ASS LASS | 26.08. - 04.09.

Recovering - Build, Guy Frisch fera sonner la façade de Hôtel Melia, *Luxembourg*, 18h. Dans le cadre de l'exposition de Steve Kaspar.

Wild Nothing, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

PARTY/BAL

The Dancehall, roots, ska, ragga, dub, world, Café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32.

KONTERBONT

Ourdaller Maart, Cornelys Haff, *Heinerscheid*, 10h - 16h. Tel. 26 90 75-1.

LuxPlaymoDays 2011, Playmobil Sammlertreffen, Salle des fêtes et Hall des Sports, *Clemency*, 10h - 18h.

Historischer Rückblick: Al Schmelz und die Collart Brüder, mit Erny Drouet, Treffpunkt Naturschutzzentrum Mirador, *Steinfort*, 14h.

Recovering - Build, improvisation (danse) percussions et sons, avec Yuko Kominami, Elisabeth Flunger et Tomas Tello, Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 18h. Dans le cadre de l'exposition de Steve Kaspar.

Saar Rock History, open air mit einem facettenreichen Programm, Schlossgarten, *Saarbrücken (D)*, 18h.

Im Arbeitslosenpark, Lesung mit Andreas „Spider“ Krenzke, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

SO, 28.8.

MUSEK

Gustav Rivinius und Paul Rivinius, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. Tel. 0049 6861 9 91 00.

Sammy Vomacka Trio, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 981.

Choeur du Monastère de la Trinité Saint-Alexandre Nevsky, église paroissiale, *Redange/Attert*, 15h30. Dans le cadre du Festival Musique dans la Vallée.

11e stage de percussion, concert final des 30 stagiaires, Cube 521, *Marnach*, 15h30. Tél. 52 15 21. www.ticket.lu

Ezio, Rathausplatz, *Bitburg*, 19h.

Blonde Redhead, dream pop, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

KONTERBONT

LuxPlaymoDays 2011, Playmobil Sammlertreffen, Salle des fêtes et Hall des Sports, *Clemency*, 9h - 17h.

Record Fair, Exit07, *Luxembourg*, 10h - 18h.

Visite guidée, Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné (Kulturhuef), *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

MO, 29.8.

KONTERBONT

Lara kommt, Buchvorstellung von Klaus Bernarding, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 37 24 85.



„Lara kommt“ - und auch der Autor des Buches, Klaus Bernarding, am 29. August ins Saarländische Künstlerhaus.

DI, 30.8.

MUSEK

Chicago Symphony Orchestra, sous la direction de Riccardo Muti, oeuvres de Hindemith et Prokofiev, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Simple Plan, pop punk, en avant-programme Project 54, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

Cold Cave, Exit07, *Luxembourg*, 21h. ANNULE!

THEATER

Muur, d'après Pieter De Buysser, Centre Pompidou, *Metz (F)*, 18h30 + 21h.

MI, 31.8.

MUSEK

Chicago Symphony Orchestra, sous la direction de Riccardo Muti, oeuvres de Rands, Strauss und Chostakovitch, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

KONTERBONT

Art you Hungry? Visite guidée, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

Roland Helm und Norbert Küntzer erzählen, Geshcichten aus der saarländischen Rockszene der letzten 40 Jahre, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15), *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 5 06 45 01.

DO, 1.9.

MUSEK

Organ After Work, Eglise St-Alphonse, *Luxembourg*, 17h30.

Face to Face + Schrapmesser + Nothington, Exhaus, Großes Exil, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 2 51 91.

THEATER

Impro TV, avec le Pole Impro Luxembourg, Mudam, *Luxembourg*, 19h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

KONTERBONT

Ciné-fanfare « Crazy Chirurgie 1900 » le retour du Dr Doyen, projection du film muet, Crazy Cinématographe, Schueberfouer, *Luxembourg*, 20h + 21h.

FR, 2.9.

MUSEK

Ensemble Noisten, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Ein Koffer voller Musicals, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. Tel. 0049 6861 9 91 00.



103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Méindes - Freides
géint 18.00

Tab Benoit

De Ben presentéiert des Woch am Kader vum CD-Tip dem Tab Benoit säi neien Album "Medecine"

www.tabbenoit.com



EVENT

WAT ASS LASS | 26.08. - 04.09.



Zu nett für diese Welt?

POP-PUNK

Mutters Lieblinge

Julika Hüther

Seit zwölf Jahren sind die Kanadier von Simple Plan auf einem Kreuzzug der Nettigkeit unterwegs und beglücken nun auch Luxemburg mit ihrem etwas seichten Pop-Punk.

Simple Plan sind eine Band, deren Wurzeln im Pop-Punk der neunziger Jahre liegen und denen die meisten Mütter ihre Töchter ohne zu zögern anvertrauen würden. Warum? Sie sind einfach nett, und das in jeder Hinsicht: Sie spielen netten Pop-Rock mit netten Songtexten, die oftmals von Liebe handeln, von netter Liebe natürlich, und sie kommen aus dem kanadischen Québec, sind also sozusagen die Celine Dion der heutigen Jugend. Die Nettigkeit ist ihnen regelrecht in die Wiege gelegt worden.

Angefangen hat für die fünf Jungs alles in den frühen Neunzigern, als eine Gruppe von Freunden sich zu einer Skate-Punk Band namens Reset zusammenschloss. Drei von ihnen, inklusive dem Frontmann Pierre Bouvier, gründeten 1999, nachdem Reset jahrelang nur mäßigen Erfolg verzeichnen konnten und die Mitglieder anfangen eigene Wege zu gehen, die Band Simple Plan, und rekrutierten noch zwei weitere Mitstreiter.

Seitdem haben Simple Plan vier Alben veröffentlicht, als Vorband für Avril Lavigne die Welt bereist und Millionen von Alben verkauft. Das Debütalbum „No Pads, No Helmets ... Just Balls“ verschrieb sich ganz der Skater-Punk

Attitüde aus Reset-Jahren. Die erste Singleauskopplung, „I'm Just A Kid“ steht stellvertretend für das Hauptthema des Albums, also für die Ängste und Unsicherheiten jugendlicher Protagonisten, allerdings verpackt in unbeschwertem Punk-Pop, der immer ein Happy End suggeriert.

Abgesehen von dem etwas trotzigem Titel des zweiten, 2004 erschienenen Albums „Still Not Getting Any ...“, der sich auf die Tatsache bezog, dass Simple Plans Musik trotz stetig wachsender Fangemeinde und Albumverkäufe immer noch keine positiven Rezensionen erhaschen konnte, und dem vergleichsweise introspektiven dritten, selbstbetitelten Album, ist die musikalische Wandlung des Quartetts nicht groß - nach zwölf Jahren Bandgeschichte und vier Alben sind Simple Plan immer noch die nette Band mit den netten Pop-Rock Songs.

Und das ist eben das Besondere an Simple Plan: Während andere Bands sich den Medien zuliebe in skandalträchtige Rock'n'Roller verwandelt hätten, halten die fünf Freunde aus Québec an ihrer Persönlichkeit fest und lancieren die nächste Attacke ihres Kreuzzugs der Nettigkeit. Die eher oberflächlich anmutende Musik täuscht gekonnt darüber hinweg, dass Simple Plan tiefgründiger sind als sie scheinen.

Das kommt zum Beispiel in der Simple Plan Stiftung zu Tage, für die die Band

jährlich einen Betrag zwischen 5.000 und 25.000 Dollar spendet, die dann an eine von den Bandmitgliedern ausgesuchte Wohltätigkeitsorganisation weitergeleitet werden. Darüber hinaus haben sie in den letzten Jahren mehrmals durch Benefizkonzerte und T-Shirt-Verkäufe Menschen in Krisensituationen unterstützt.

Auch das neue Album zeigt, dass Simple Plan es mit ihrer Nettigkeit ernst meinen. Ihre Fan-Loyalität zum Beispiel haben sie auf dem im Juni erschienenen Album „Get Your Heart On!“ in einer Selbstbeweihräucherungshymne namens „This Song Saved My Life“ zusammengefasst. Der Text basiert auf hunderten von Twitter-Nachrichten ihrer Fans, die auf die Frage hin, wie sie ihre Musik über die Jahre hinweg beeinflusst hat, ihr Herz ausschütteten. Aufgenommen wurde der Song mit 25 dieser Fans, die aus aller Welt kamen, um einmal mit Simple Plan im Studio stehen zu dürfen.

In der kommenden Woche kommen Simple Plan nun auch nach Luxemburg, um ihr neues Album vorzustellen. Also, Mütter Luxemburgs, nehmt eure Kinder und auf geht zu der wohl nettesten Band dieser Generation!

Simple Plan, am 30. August im Atelier.

Tribute to Elvis Presley by D.K. Joel, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

KONTERBONT

Streetfestival, , 16h - 22h.

Crazy Discographe, Crazy Cinématographe, Schueberfouer, Luxembourg, 23h.

SA, 3.9.

JUNIOR

Iwwerraschungsatelier, fir Kanner vu sechs bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tel. 22 50 45.

MUSEK

Audition d'orgue, par Jens Amend, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

Ein Mann packt ein, Kabarett mit Uli Masuth, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Trio Portici, Salle Robert Schuman, Attert (B), 20h. Dans le cadre du Festival Musique dans la Vallée.

Angry Someones + Stereotyp + Felicity Died Laughing + Mad Chapel + The Public Poison, ExHaus, Balkensaal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

ZZ Tops, tribute to ZZ Top, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Travel Exchange 4: Get Dressed + Yin, Jung and Yang, chorégraphies de Julie Barthélémy et Valentina De Piante Niculae, Trois C-L (12, rue du Puits), Luxembourg, 19h.

PARTY/BAL

Connect, Exhaus, Großes Exil, Trier (D), 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Sommerfest der Hartz IV-Initiative, Stadtteiltreff „Haltestelle“, Saarbrücken-Burbach (D), 12h - 18h.

Streetfestival, Centre Ville, Esch, 14h - 21h.

Lëtzebuurger Weekend, Sportshal, Medernach, 16h.

WAT ASS LASS | 26.08. - 04.09. / ERAUSGEPICKT

Escher Kulturlaf, Start bei der Rockhal, Esch, 17h.

SO, 4.9.

KONFERENZ

Judaïsme luxembourgeois entre tradition et modernité, par Laurent Moyse, Synagogue (45, av. Monterey), Luxembourg, 14h.

MUSEK

André Mergenthaler, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 981.

Festival Terres rouges, avec Kaiser Chiefs, Sunrise Avenue, The Subways, Shaka Ponk, Lucy! Lucy!, De Lâb et Los Duenos del Ska, Gaalgebierg, Esch, 13h30.

Cyberpiper + Performance Aida, Château, Larochette, 17h. Dans le cadre de l'exposition L'Art-Rochette.

Gorgasm + Dafeated Sanity + Amagortis + Katatonie, Exhaus, kleines Exil, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Lëtzebuurger Weekend, Sportshal, Medernach, 10h - 18h.

Visites guidées, de l'ancien cimetière juif de Clausen, rendez-vous au pied de la Tour Malakoff, Luxembourg, 10h (F) + 14h30 (L).

Visite guidée de la Synagogue et du Mikvé, Synagogue (45, av. Monterey), Luxembourg, 10h + 15h30.

Visite guidée, Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné (Kulturhuf), Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.



Le tango s'introduira à Attert en Belgique, le 3 septembre avec le concert du « Trio Portici » dans le cadre du festival « Musique dans la Vallée ».

Crazy Luxembourg 1900, films muets présentés par Max Kuborn, Crazy Cinématographe, Schueberfouer, Luxembourg, 16h + 18h.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Der Fall Max Mustermann + London liegt am Nordpol + Pizza Amore + Die zwei Gesichter, Kurzfilme, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.



Journée européenne de la culture juive

Dans le cadre de la « Journée européenne de la culture juive », du **4 septembre** suivant, le Consistoire Israélite de

Luxembourg invite à une **série d'événements** destinés à familiariser le public luxembourgeois aux traditions juives. Ainsi, des visites guidées, en français (10h) et en luxembourgeois (14h30), seront organisées à l'ancien cimetière juif de Clausen Malakoff (rendez-vous au pied de la tour Malakoff, rue Jules Wilhelm). De plus, des visites guidées de la synagogue (45, avenue Monterey à Luxembourg-Ville) et du Mikvé (un bain rituel) seront proposées à 10h et 15h30. A 14h, Laurent Moyse donne une conférence sur le « Judaïsme luxembourgeois entre tradition et modernité » au même endroit. Parallèlement une exposition d'objets du culte anciens et modernes sera accessible, en continu, de respectivement 10h à 12h et 14h à 17h (à la synagogue).

Wie die Gemüsesamen in die Tütchen kommen ...

Normalerweise kauft ein Hobbygärtner das Saatgut von professionellen Produzenten. Auf dem Gelände in Kockelscheuer wurde gepflanzt und gesät, **um aus einjährigen Gemüsepflanzen eigenes Saatgut zu produzieren**. natur&emwelt lädt am **6. September um 18.30 Uhr** in den **Garten beim Haus von der Natur** ein. Die ersten Samen, der im Sommer geernteten Samenträger können nun gereinigt werden. Weiterer Inhalt des Kurses wird es sein die Entwicklung der anderen

Samenträger zu beobachten und sie auf den Herbst vorzubereiten. Im November wird das weitere gewonnene Saatgut aufgereinigt. Bei konkreten Fragen hilft die Naturschutzberatung gerne per Mail oder Telefon weiter: montags - freitags von 8.30 - 17.30 Uhr. Das detaillierte Programm aller Veranstaltungen um den Garten findet man unter: www.naturemwelt.lu. Zusätzlich bietet der Natur-Shop eine große Auswahl an Büchern rund ums



Gärtnern in deutscher und französischer Sprache, unter anderem „Cultiver ses propres semences légumières“ von Frank Adams.

Wassergymnastik für Schwangere in Mersch

Der Wassergymnastikkurs für Schwangere der Initiativ Liewensufank in Mersch beginnt wieder **Mitte September**. Frau kann zu jeder Zeit einsteigen. Im Wasser wird die gesamte Rumpfmuskulatur entlastet und entspannt, der Kreislauf aktiviert und der Venenrückstrom verbessert. Das gesamte Programm der Wassergymnastik eignet sich für jedes Schwangerschaftsstadium und kann auch in den letzten Wochen bedenkenlos ausgeführt werden. Vorgesehen sind Kräftigungsübungen, sanfte Dehnübungen zur Geburtsvorbereitung, sowie Atem- und Entspannungsübungen. Ein Anmeldeformular kann bei der Initiativ Liewensufank unter der Nummer 36 05 97 12 (8 - 12 Uhr) angefordert werden oder auf der homepage www.liewensufank.lu heruntergeladen werden.

Journée « Formation pilote »

Air-loisirs asbl organise **le dimanche 11 septembre de 10h à 16h** (entrée gratuite) à l'aérodrome de Saint-Hubert (Belgique, Province de Luxembourg), une journée spécifique relative aux formations de pilote avion de loisirs (PPL), pilote de ligne, pilote ULM, pilote de planeur et, grande nouveauté pilote, hélicoptère ULM. Il sera également présenté la filière de formation ULM législation française pour laquelle une visite médicale aéronautique n'est pas requise. Il sera aussi possible de découvrir : Le KOMPRESS CH-7, une primeur en Belgique, un hélicoptère ULM et L'AT3 avion de formation, le dernier cri dans le domaine. Pour toute personne intéressée par une formation, il sera possible d'effectuer une initiation au pilotage à prix réduit. **Réservation souhaitée**. Entrée gratuite. Plus d'info : info@air-loisirs.be et tél. 0032 497 67 03 67.



Spoken-Word-Workshop

Les 27, 29 et 30 septembre prochains, la Cité-Bibliothèque organise le Spoken-Word-Workshop, un atelier **animé par Luc Spada** lors duquel les jeunes âgés de 12 à 18 ans apprendront à s'exprimer en public et à se comporter sur scène. La participation au Spoken-Word-Workshop est gratuite. Inscriptions et informations à la Cité-Bibliothèque, par téléphone 47 96-27 32 ou par courriel pfeipel@vdl.lu. Dates et horaire du workshop : mardi, 27 septembre de 16h à 18h, jeudi, 29 septembre de 17h à 20h, vendredi, 30 septembre de 17h à 22h.